

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

25 OKTOBER 1962.

WETSONTWERP

tot wijziging van provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERROKEN.

DAMES EN HEREN,

Op 23 oktober 1962 heeft uwe Commissie het wetsontwerp n° 194 onderzocht dat aan de Kamer met enkele door de Senaat aangebrachte wijzigingen werd teruggezonden.

De meerderheid van uwe Commissie was van oordeel dat deze wijzigingen niet van aard waren om op haar vroeger, met eenparigheid van stemmen ingenomen standpunt — betreffende het geheel van het ontwerp — terug te keren. Zij keurde dan ook dit ontwerp opnieuw goed met 19 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Moyersoën.

A. — Leden: de heren Bijmens, Callebert, Decker, Devos (Robert), Kiebooms, Meyers, Moyersoën, Saint-Remy, Van Acker (Benoît), Van den Eynde, Verroken. — Bracops, Cools, Cudell, De Cooman, Demets, De Pauw, Feyaerts, Gruselin, Juste, Van Cleemput. — Lefebvre (René), Piron.

B. — Plaatsvervangers: de heren Allard, Eneman, Hermans, Posson, Servais, Verbaanderd. — Bary, Boutet, Detiège, Van Hoorick, Van Winghe. — Vanderpoorten.

Zie:

194 (1961-1962):

- N° 28: Ontwerp door de Senaat gewijzigd.
- N° 29: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

25 OCTOBRE 1962.

PROJET DE LOI

modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR (1)
PAR M. VERROKEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné en sa réunion du 23 octobre 1962 le projet de loi n° 194, que le Sénat avait renvoyé à la Chambre après y avoir apporté quelques modifications.

La majorité des membres de votre Commission ont estimé que ces modifications n'étaient pas de nature à remettre en question la position que celle-ci avait adoptée précédemment à l'unanimité au sujet de l'ensemble du projet. La Commission a dès lors réapprouvé ledit projet par 19 voix contre 1 et 3 abstentions.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Moyersoën.

A. — Membres: MM. Bijmens, Callebert, Decker, Devos (Robert), Kiebooms, Meyers, Moyersoën, Saint-Remy, Van Acker (Benoît), Van den Eynde, Verroken. — Bracops, Cools, Cudell, De Cooman, Demets, De Pauw, Feyaerts, Gruselin, Juste, Van Cleemput. — Lefebvre (René), Piron.

B. — Suppléants: MM. Allard, Eneman, Hermans, Posson, Servais, Verbaanderd. — Bary, Boutet, Detiège, Van Hoorick, Van Winghe. — Vanderpoorten.

Voir:

194 (1961-1962):

- N° 28: Projet amendé par le Sénat.
- N° 29: Amendements.

De door de Senaat voorgestelde wijzigingen.

De door de Senaat voorgestelde wijzigingen, vijf in aantal, kan men terugvinden in de artikelen 1, 2, 8, 11 en 12.

Wat de wijzigingen in artikelen 2, 8 en 11 betreft, deze werden zonder bespreking, met eenparigheid van stemmen door uwe Commissie aangenomen.

Wat de wijziging in artikel 2 betreft (weglaten van n° 17 betreffende het gehucht Klein-Ternaaien), ook deze werd overgenomen zonder eigenlijke bespreking. Er werd alleen naar het feit gewezen dat de eerste beslissing van de Kamer eerder overeenstemde met de voorstellen van het Harmel-Centrum.

Wat artikel 8 betreft, het gaat hier over de toevoeging, *in fine* van het artikel, van de woorden « van het eerste leerjaar af ».

In feite verandert deze toevoeging niets aan de eerste beslissing van de Kamer.

In artikel 11 werden de woorden : « met ingang van het schooljaar 1962-63 », vervangen door de woorden : « met ingang van het eerst volgende schooljaar van de inwerking-treding van deze wet ».

Alleen de wijzigingen voorgesteld in artikel 1 en in artikel 12 gaven aanleiding, zonetot tot een discussie dan toch tot een meer uitgebreide gedachtenwisseling.

Art. 1 : Het gaat hier over de oprichting van een afzonderlijk arrondissement voor het gebied Moeskroen-Komen en van een kanton voor de Voerstreek, met de hierbij voorziene benoeming van een arrondissementscommissaris voor het eerste en van een commissaris adjunct voor het tweede gebied, met de bijkomende opdracht in te staan voor de toepassing van deze wet.

Men nam aan dat deze bepaling niet in tegenstrijd is met de oorspronkelijke beslissing van de Kamer, daar reeds door de tekst van de Kamer, voor het gebied Moeskroen-Komen, de oprichting van een arrondissement werd beslist, wat toch de benoeming van een arrondissementscommissaris impliceert. De eerste beslissing van de Kamer belette eveneens niet dat bij loutere administratieve deconcentratie maatregel voor de Voerstreek een commissaris adjunct zou worden aangeduid. Hiervoor bestaan trouwens precedentes o. a. in de vroegere aanduiding van een adjunct van de arrondissementscommissaris van Verviers, te Malmédy.

Hoewel, wat de toepassing van deze wet betreft, alle mogelijke waarborgen in zake toepassing van de faciliteiten in de oorspronkelijke tekst van de Kamer aanwezig waren, werd het niet tegengesproken, dat de door de Senaat voorgestelde aanvulling, de bedoeling van de wetgever verduidelijkt, de wet psychologisch meer aanvaardbaar maakte, en mede een zekere supplementaire waarborg bracht voor de vrijwating van de taalhomogeniteit op het provinciale vlak. Daarbij brengt door deze wijziging de tekst van de wet zelf een onmiddellijk en concreet antwoord op de opwerping dat door de voorgestelde aanpassing van de administratieve grenzen aan de taalgrens, de gebieden in kwestie verder van hun arrondissementeel administratief centrum zouden komen te liggen.

Het artikel 1 werd tenslotte aangenomen met 19 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Art. 12 : Wat de door de Senaat voorgestelde toevoeging van een nieuw artikel 12 betreft, deze werd door de Commissie aangenomen met 22 stemmen en 1 onthouding.

Vooraf werd met eenparigheid van stemmen een amendement van de heer D. Deconinck verworpen, ertoe strekkend om dit artikel weg te laten.

De goedkeuring van dit amendement zou een terugzending naar de Senaat tot gevolg gehad hebben. Hier dient

Modifications proposées par le Sénat.

Les modifications proposées par le Sénat, au nombre de cinq, se rapportent aux articles 1^{er}, 2, 8, 11 et 12.

Quant aux modifications aux articles 2, 8 et 11, celles-ci furent adoptées sans discussion par votre Commission unanime.

La modification à l'article 2 (suppression du n° 17, concernant le hameau de Petit-Lanaye) a été reprise également sans avoir donné lieu à une réelle discussion. Il a seulement été observé que la première décision de la Chambre était plutôt conforme aux propositions du Centre Harmel.

En ce qui concerne l'article 8, il s'agit de l'adjonction, *in fine*, des mots « à partir de la première année. »

En fait, cette adjonction ne modifie en rien la première décision de la Chambre.

À l'article 11, les mots : « à partir de l'année scolaire 1962-63 » ont été remplacés par les mots : « à partir de la rentrée scolaire qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Seules les modifications proposées à l'article premier et à l'article 12 ont donné lieu, sinon à discussion, du moins à un plus large échange de vues.

Article premier : Il s'agit, en l'occurrence, de la création d'un arrondissement distinct pour la région de Mouscron-Comines et d'un canton pour les Fourons, avec la nomination y corrélatrice d'un commissaire d'arrondissement pour la première et d'un commissaire adjoint pour la seconde région, chargés subsidiairement de veiller à l'application de la présente loi.

On était d'accord pour admettre que cette disposition n'était pas en contradiction avec la décision initiale de la Chambre, le texte de la Chambre ayant prévu déjà la création d'un arrondissement pour la région de Mouscron-Comines, décision impliquant de toute manière la nomination d'un commissaire d'arrondissement. La première décision de la Chambre n'était également pas de nature à empêcher la désignation, par simple mesure de déconcentration administrative, d'un commissaire adjoint pour les Fourons. Il existe d'ailleurs un précédent sous ce rapport, c'est-à-dire la désignation antérieure, à Malmédy, d'un adjoint au commissaire d'arrondissement de Verviers.

Bien que la loi, dans le texte voté par la Chambre, ait prévu toutes les garanties en matière d'application de facilités, il est incontestable que l'ajoute faite par le Sénat, précise l'intention du législateur, rend la loi psychologiquement plus acceptable et constitue en quelque sorte une garantie de sauvegarde supplémentaire de l'homogénéité linguistique sur le plan provincial. Au surplus, par cette modification le texte de la loi fournit une réponse concrète et immédiate à ceux qui objectent que l'adaptation proposée des limites administratives à la frontière linguistique aurait pour effet d'éloigner davantage les régions de leur centre administratif d'arrondissement.

Finalement l'article premier fut adopté par 19 voix contre 1 et 3 abstentions.

Art. 12 : Quant à l'ajoute d'un nouvel article 12, proposée par le Sénat, celle-ci fut adoptée par votre Commission par 22 voix et 1 abstention.

Préalablement, un amendement de M. D. Deconinck, tendant à la suppression de cet article, avait été rejeté à l'unanimité.

L'adoption de cet amendement aurait eu pour effet le renvoi du projet au Sénat. À ce sujet, il convient de signa-

erop gewezen dat verscheidene leden, ook onder degenen die zich bij de eindstemming onthielden, herhaaldelijk de mening uitspraken dat elk verder uitstel alleen aanleiding kan geven tot verdere irritatie, dit ten nadele van de goede verstandhouding in het land en het prestige van onze parlementaire instellingen.

Wat de grond van dit nieuw artikel betreft nam men tevens aan dat het redelijk is, het in werking treden van deze wet bij koninklijk besluit te laten bepalen, daar haar tenuitvoerlegging in ieder geval, als voorzien in artikel 10, enkele voorafgaande koninklijke besluiten veronderstelt. Het nieuw artikel heeft zelfs het voordeel dat het een eindterm stelt.

Daarbij komt nog dat, alleszins voor wat de bepaling inzake onderwijs betreft, men bezwaarlijk voor september 1963 van enige toepassing zou kunnen spreken.

Naar het oordeel van uwe Commissie onderlijnt dit artikel tevens de mogelijkheid, dat intussen eveneens de andere taalontwerpen zouden kunnen worden goedgekeurd, zodat de toepassing gelijktijdig zou kunnen geschieden.

Errata.

Twee materiële vergissingen zijn in de door de Senaat overgezonden tekst geslopen.

a) In de Franse tekst van artikel 10, § 4, vierde regel, moeten de woorden : « ou ont été domiciliées » ingevoegd worden;

b) In artikel 11 moeten de woorden : « L'article 6... » en « Artikel 6... » vervangen worden door de woorden : « L'article 8... » en « Artikel 8... ».

Bespreking der amendementen.

Door de heer Dejace werden enkele amendementen ingediend, die zonder dat zij de grond van het voorliggend ontwerp 194 betwisten, aansturen op een wijziging van de terzake gevolgde wetgevende procedure.

1) Een eerste amendement betreffende artikel 1 strekt ertoe dat de bepalingen van artikel één slechts in werking zullen treden na raadpleging van de bevolking in de betrokken gemeenten en na raadpleging van de provincieraden (zie Toelichting Stuk n° 194-29).

Een enkel lid steunde dit amendement, met te verwijzen naar de artikelen 83 en 84 van de provinciewet en naar de gelijkaardige suggesties van het Harmel-Centrum. Dit lid meent dat dezelfde procedure de goede verstandhouding in het land zou bevorderen.

Daarentegen werd er aangevoerd dat reeds door de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (zg. eenheidswet) alleszins reeds de raadpleging van de provincieraden voor zekere gevallen opgeschort werd. Hierdoor werd op zijn minst door het Parlement reeds het principe aanvaard, dat het mogelijk is in zekere omstandigheden van deze raadpleging af te zien. Voor het Harmel-Centrum werd eveneens verwezen naar het eindverslag om te doen blijken dat de zogezegde raadpleging door het Centrum voorgesteld alleen betrekking had op de door het Centrum zelf te volgen procedure. Uit het eindverslag blijkt eveneens dat het Centrum dan ook zelf tot de voorgestelde raadplegingen is overgegaan alvorens de eindconclusies vast te leggen.

Hier werd nog de volgende bedenking aan toegevoegd. Waar zelfs in het klassieke geval van grenswijzigingen van gemeenten en provincies, er geen twijfel over kan bestaan dat, grondwettelijk, alleen het Parlement bevoegd is, kan er evenmin twijfel bestaan over het feit, dat nopens een zo uitzonderlijke beslissing als de « aanpassing van administratieve grenzen aan de taal-

ler que plusieurs membres, même parmi ceux qui se sont abstenus lors du vote final, ont, à plusieurs reprises, émis l'opinion que tout ajournement ne pourrait qu'alimenter les éléments d'irritation, au détriment de la bonne entente dans le pays et du prestige de nos institutions parlementaires.

En ce qui concerne le fond du nouvel article 12, il a, en même temps, été considéré comme raisonnable de faire fixer par voie d'arrêté royal la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la mise en application de celle-ci dépendant, de toute manière, de la parution d'une série d'arrêtés royaux préalables. Le nouvel article offre même l'avantage de fixer un terme.

En outre, en ce qui concerne au moins la disposition relative à l'enseignement, il ne pourrait que difficilement être question d'une quelconque application avant le mois de septembre 1963.

De l'avis de votre Commission, l'article indique en même temps la possibilité qu'entretiens les autres projets linguistiques soient adoptés également, de sorte qu'ils pourraient être appliqués simultanément.

Errata.

Deux erreurs matérielles se sont glissées dans le texte transmis par le Sénat.

a) Il a lieu d'insérer, à la quatrième ligne du § 4 de l'article 12, les mots : « ou ont été domiciliées »;

b) A l'article 11, il y a lieu de remplacer les mots : « L'article 6 » et « Artikel 6 » par les mots « L'article 8 » et « Artikel 8 ».

Discussion des amendements.

M. Dejace a présenté quelques amendements tendant à modifier la procédure législative suivie en la matière, sans toutefois contester le fond du projet n° 194 en discussion.

1) Un premier amendement à l'article premier ne prévoit l'entrée en vigueur des dispositions de l'article premier qu'après consultation des habitants des communes intéressées et des conseils provinciaux (voir Justification au Document n° 194-29).

Un membre a soutenu cet amendement en se référant aux articles 83 et 84 de la loi provinciale ainsi qu'aux suggestions analogues du Centre Harmel. Le membre en question estime que pareille procédure favoriserait la bonne entente dans le pays.

Il a été objecté que la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (dite « loi unique ») a de toute manière, déjà suspendu, dans certains cas, la consultation des conseils provinciaux. De la sorte, le Parlement a, pour le moins, déjà admis le principe que, dans des circonstances déterminées, il était possible de renoncer à ladite consultation. En ce qui concerne le Centre Harmel, on s'est également référé au rapport final pour faire ressortir que la prétendue consultation proposée par le Centre ne concernait que la procédure à suivre par le Centre même. Il appert également du rapport final que le Centre lui-même a procédé aux consultations proposées avant d'arrêter les conclusions finales.

A ce sujet a encore été émise la considération suivante. Puisque, dans le cas classique de modifications apportées aux limites des communes et des provinces, il ne peut, constitutionnellement, y avoir de doute sur la compétence exclusive du Parlement, il est tout aussi indubitable que les conseils communaux et provinciaux sont incompétents pour se prononcer exceptionnellement sur l'adaptation des

grens», de gemeenten- en provincieraden onbevoegd zijn en elke volksraadpleging terzake door deze georganiseerd elke wettelijke en grondwettelijke basis mist.

Sommige leden meenden, dat een eventueel aanvaarden van het voorgestelde amendement enkel en alleen eerder aanleiding zou kunnen geven tot gevaarlijke agitatie, tot schade van de goede verstandhouding van de beide taalgemeenschappen.

Dit amendement werd verworpen met 20 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

2) Een tweede amendement op artikel 4 behelsde het invoeren van taaladjuncten voor de vijf topfunktionarissen van de betrokken gemeenten (zie Verantwoording Doc. 194/29).

Uw Commissie was integendeel van mening dat het onredelijk zou zijn, terwijl het ontwerp voor het lager personeel in een elementaire kennis van de tweede landstaal voorziet, vijf topambtenaren van deze verplichting te ontslaan, door toevoeging van taaladjuncten.

Het amendement werd met 22 stemmen en 1 onthouding verworpen.

3) Een derde amendement strekkende tot invoeging van een artikel 11bis (nieuw), beoogde het voorzien in een voorafgaande raadpleging van een op te richten « Vlaamse en Waalse consultatieve Raad ».

Krachtens artikel 5 van het reglement verklaarde de voorzitter het amendement niet ontvankelijk en het werd dus niet ter stemming gelegd.

Voorstel tot verdaging.

Uw Commissie verklaarde zich onbevoegd om kennis te nemen van een voorstel tot verdaging van de behandeling van dit ontwerp in openbare vergadering.

Dit voorstel beriep zich op het feit, dat enkele parlementariërs het voornemen te kennen hadden gegeven een wetsvoorstel in te dienen tot inrichting van een parlementaire onderzoekscommissie.

De Verslaggever,

J. VERROKEN.

De Voorzitter,

L. MOYERSON.

ERRATA.

1. In artikel 10, § 4, vierde regel, van de Franse tekst, na de woorden : « sont domiciliées » leze men de woorden : « ou ont été domiciliées ».

2. In artikel 11, eerste regel, in plaats van de woorden : « Artikel 6... », leze men : « Artikel 8... ».

limites administratives à la frontière linguistique et que toute consultation populaire, organisée en ce domaine par ces conseils, est donc dépourvue de tout fondement légal et constitutionnel.

Certains membres ont estimé que l'adoption éventuelle de l'amendement proposé ne pourrait qu'être de nature à provoquer une agitation dangereuse, au détriment de la bonne entente entre les deux communautés linguistiques.

L'amendement en question fut rejeté par 20 voix contre 1 et 2 abstentions.

2) Un second amendement à l'article 4 proposait de doubler d'un adjoint linguistique les cinq fonctionnaires principaux des communes en question. (Voir la justification au doc. n° 194/29.)

Votre Commission, au contraire, a estimé qu'il ne serait pas raisonnable de dispenser, par la désignation d'adjoints linguistiques, ces cinq fonctionnaires principaux de l'obligation d'avoir une connaissance élémentaire de la seconde langue nationale, alors que le projet l'exige du personnel subalterne.

L'amendement fut rejeté par 22 voix et 1 abstention.

3) Un troisième amendement visait à insérer un article 11bis (nouveau), prévoyant la consultation préalable d'un Conseil consultatif flamand et d'un Conseil consultatif wallon encore à créer.

En vertu de l'article 5 du règlement, le Président a déclaré l'amendement irrecevable, et, de ce fait, celui-ci n'a pas été mis aux voix.

Proposition d'ajournement.

Votre Commission s'est déclarée incompétente pour prendre connaissance d'une proposition d'ajournement de l'examen de ce projet en séance publique.

Cette proposition était basée sur le fait que quelques parlementaires avaient manifesté leur intention de déposer une proposition de loi instituant une Commission d'enquête parlementaire.

Le Rapporteur,

J. VERROKEN.

Le Président,

L. MOYERSON.

ERRATA.

1. A l'article 10, § 4, quatrième ligne du texte français, après les mots « sont domiciliées », il y a lieu de lire les mots : « ou ont été domiciliées ».

2. A l'article 11, première ligne, au lieu de : « L'article 6... », il y a lieu de lire : « L'article 8... ».